



# PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



## GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

## TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi-Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender:

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

| Tender No. & Title / رقم المناقصة   | رقم المناقصة   |
|---|--|
| PCIHBV/2023/SEC/3366<br>PROVISION OF INTERCITY PROTECTIVE SECURITY DETAILS (PSD) SERVICES FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.   | PCIHBV/2023/SEC/3366<br>توفير تفاصيل خدمات الأمن الوقائي بين المدن لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة   |
| <b>Tender Brief:</b>  | <b>ملخص نطاق العمل :</b>   |
| This tender is required for Intercity Protective Security Details (PSD) which includes but not limited to: <ul style="list-style-type: none"><li>Intercity movement and PSD escorts within Republic of Iraq.</li><li>Close protection and crisis response.</li><li>Convoy protection and management.</li><li>Protective advance surveillance of Garraf Contract Area and other locations.</li></ul>   | هذه المناقصة مطلوبة للحصول على تفاصيل الأمن الوقائي بين المدن (PSD) والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر: <ul style="list-style-type: none"><li>الحركة بين المدن و خدمات الأمن الوقائي مرافقين داخل جمهورية العراق.</li><li>الحماية المباشرة والاستجابة للأزمات.</li><li>المراقبة الوقائية المسبقة لمنطقة عقد الغراف وغيرها من المواقع.</li></ul>   |
| <b>Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications</b>  | <b>متطلبات المناقصة</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Bidder should have minimum five (5) years of experience in providing Protective Security Detail (PSD) within Republic of Iraq.</li><li>Bidder possess valid company Operating license issued by the Ministry of Interior (MOI) Iraq.</li><li>Minimum B6 Vehicle (ATB/SUV) manufacturing year must be 2019 and above.</li><li>Bidder and its associated company or any of its director should not be blacklisted by PCIHBV and/or Ministry of Oil (MoO) or any similar Authority.</li><li>Bidder or its related company or any of its director should not have any ongoing litigation in the court with PCIHBV or the outcome of a litigation/arbitration prove that Bidder is in breach of the contract.</li><li>Bidder shall not have any existing Intercity Protective Security Details (PSD) contract with PCIHBV.</li><li>Bidder should be able to mobilize within 21 days from issuance Letter of Award.</li><li>Bidder to provide USD30,000.00 Tender Deposit from acceptable bank.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>يجب أن يكون لدى مقدم العطاء خمس (5) سنوات على الأقل من الخبرة في تقديم تفاصيل الأمن الوقائي (PSD) داخل جمهورية العراق.</li><li>يملك مقدم العطاء رخصة تشغيل شركة سارية المفعول صادرة عن وزارة الداخلية العراقية.</li><li>يجب أن يكون الحد الأدنى لسنة التصنيع للمركبة (ATB / SUV) هو B6 2019 وما فوق.</li><li>يجب ألا يكون مقدم العطاء والشركة المرتبطة به أو أي من مديريه مدرجين في القائمة السوداء من قبل شركة بتروناس و / أو وزارة النفط (MoO) أو أي سلطة مماثلة.</li><li>يجب ألا يكون لمقدم العطاء أو الشركة المرتبطة به أو أي من مديريه أي نزاع جاري في المحكمة مع شركة بتروناس أو تثبت نتيجة التقاضي / التحكيم أن مقدم العطاء قد انتهك العقد.</li><li>يجب ألا يكون لدى مقدم العرض أي تفاصيل أمنية وقائية بين المدن (PSD) العقد مع PCIHBV.</li><li>يجب أن يكون مقدم العطاء قادراً على التعبئة في غضون 21 يوماً من إصدار خطاب الترسية.</li><li>مقدم العطاء يجب يقدم 30,000.00 دولار أمريكي وديعة عطاء من بنك مقبول.</li></ul> |
| <b>INSTRUCTION TO TENDER</b>  | <b>تعليمات لتقديم العطاءات</b>   |
| 1. <b>The Tender is scheduled as follows:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>Tender Announcement Date: 8 &amp; 9 January 2024</li><li>Tender Fee Deadline: 26 January 2024</li><li>Bid Closing Date: 31 January 2024, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)</li></ol>  | 1. إن التوقيات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: <ol style="list-style-type: none"><li>تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 8 و 9 كانون الثاني 2024.</li><li>تاريخ انتهاء العطاء: 26 كانون الثاني 2024.</li><li>تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 31 كانون الثاني 2024 الساعة 1600 بتوقيت العراق , 3+ ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)</li></ol>  |
| 2. <b>Strategy</b> <ol style="list-style-type: none"><li><b>Tender Strategy:</b> Competitive Bidding tender.</li><li><b>Submission:</b> Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal.</li><li><b>Evaluation:</b> This tender is open competitive bidding with 2-tier evaluation i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated and subsequently commercial evaluation will only be done for technically qualified bidder which aligned with Public Tender through Technical Qualification Method.</li></ol>   | 2. <b>الاستراتيجية</b> <ol style="list-style-type: none"><li><b>إستراتيجية المناقصة:</b> مناقصة تنافسية</li><li><b>تقديم:</b> مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الأصلي.</li><li><b>التقييم:</b> هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين من خلال المناقصة العامة بطريقة للتأهيل الفني</li></ol>   |
| 3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars Three Hundred (USD300.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a>   | 3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. رسوم مجموعة واحدة من وثائق العطاء ثلاث مئة دولار أمريكي (300 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a>   |
| 4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee.  | 4. يجب أن تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس   |
| 5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.   | 5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.  |
| 6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.  | 6. سيتحمل المتعهد /المقاول الفائز بالعطاء رسوم إعلان العطاء/المناقصة.  |
| 7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.   | 7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إبداء أسباب.   |
| 8. All communications and accompanying material shall be in English.  | 8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.   |
| 9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a>  | 9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a>   |